



DECLARATIE VAN DEN KEYSER

Draegende interpretatie van het Edict van aenstellinge der Intendentien der Kreytzen in de Nederlanden in date van den 12. Meert 1787.

Van den 30 April 1787.

SYne Majesteit onderricht fynde dat men aen het Edict van aenstellinge der Intendentien van den 12 Meert laestleden, en naementlyk aen de artiekelen 5. 6. 7. 8. en 9. is gevende Interpretatien de welke foo verweydet syn van hunnen oprechten fin, als tegenstrydig aen de Infigten van Syne Majesteit, Sy heeft verklaert foo ende gelyk Sy is verklaerende dat syne uytdrukkelyke ende absolute intentie is dat alle syne onderfaeten worden behandelt by recht ende vonnis, dat het vermogen der Intendenten, welkdaenige hunne benoeming zy, zig niet en bestrekt als tot de bewaeking van de directie der publieke saeken onder d'orders van het Gouvernement, ingevolge van de Wetten, en mediatyck by tusschenkomst van d'Overheyd ten opfichte van de subalterne der administratien van de Staeten, Steden ende Gemeyntens; dat de selve Intendenten geene Jurisdictie en hebben; dat hunne fonctien sig bepaelen in te voorsien tegen geweldigheden ende troubels van feyt als het cas voorvalt, in te waeken dat de Magistraeten der Steden en d'Officiers der Heerlykheden de Policie handhaeven ende onderhouden, eyndelyck in te vervullen de fonctien de welke voorgaendelyk door Commissarissen van het Gouvernement ten opfichte der administratien gedaen warden, sonder andersints te mogen ontruffen de Inwoonders de welke alle moeten blyven onder de autoriteyt alleen van hunne competente Rechters, en de welke, in cas van eenig exces van de Intendenten, ofte van klachten tot hunnen laste, de selve in justitie mogen actionneren even als allen anderen perfoon den welcken ten opfichte der selve Inwoonders eenig exces ofte eenige injurie soude bedreven hebben, en sulckx independentelyck van het recours het welk de Inwoonders die souden vermeynen beledigt te wesen, mogen nemen tot het Gouvernement.

Gebied en ordonneert *Syne Majesteit* aen alle die het aengaet sig daer aen te conformeren ende daer naer te reguleren. Gedaen tot Brussel onder het Cachet secreet van *Syne Majesteit* den dertigsten April seventhien hondert seven-en-tachtig. Was gearapheert *Bel. Vt. leeger front* by Ordonnantie van *Syne Majesteit* en was geteekent *P. Lederer*.

T O T B R U S S E L,
By *P. F. de Goefin*, Drukker van *Syne Majesteit*, op den Borg-val.

Prys eenen Stuyver.



DÉCLARATION DE L'EMPEREUR

*Portant Interprétation de l'Edit d'Etablissement des Intendances des Cercles
aux Pays-Bas en date du 12 Mars 1787.*

Du 30 Avril 1787.

SA MAJESTE' étant informée que l'on donne à l'Edit d'Etablissement des Intendances du 12 Mars dernier, & nommément aux articles 5. 6. 7. 8. & 9. des interprétations aussi éloignées de leur vrai sens, que contraires aux intentions de *Sa Majesté*, Elle a déclaré & declare, que son intention expresse & absolue est, que tous ses sujets soient traités par Justice & Sentence; que le pouvoir des Intendans, quelle que soit leur dénomination, ne s'étend qu'à la surveillance de la direction des Affaires Publiques sous les Ordres du Gouvernement, selon les Loix, & médiatement par le Canal des Supérieurs envers les subalternes des administrations des Etats, Villes & Communautés; qu'ils n'ont aucune juridiction, que leurs fonctions se bornent à pourvoir aux violences & troubles de fait, le cas échéant; à surveiller à ce que les Magistrats des Villes & les Officiers des Seigneuries fassent maintenir & observer la Police; enfin à remplir les fonctions que les Commissaires du Gouvernement exercoient ci-devant à l'égard des Administrations, sans pouvoir du reste inquieter les citoyens qui doivent tous rester sous l'autorité seule de leurs Juges competans, & qui, dans le cas d'excès des Intendans ou de plaintes à leur charge peuvent les actionner en Justice comme tout autre qui auroit commis quelque excès ou injure à leur égard, & cela indépendamment du recours que les citoyens qui se croiroient lezés peuvent prendre au Gouvernement.

Mande & ordonne *Sa Majesté* à tous ceux qu'il appartient de se conformer & régler selon ce. Fait à Bruxelles sous le Cachet secret de *Sa Majesté* le trente Avril mil sept cent & quatrevingt-sept. Etoit Paraphé *Bel. Vt.* & plus bas étoit par Ordonnance de S. M. Signé *P. Lederer*.

A B R U X E L L E S,
Chez *Pauwels*, Imprimeur de *Sa Majesté*, sur la grande Place.

Prix un Sol.
